



دليل التعليمات

طباخ غاز مدمج

MB90-TSPL / MB75-TSPL / MB60-TSPL



شركة أكرم سبيتاني وأولاده
المساهمة الخصوصية

تلفون: 1700 110 550 | www.sbitany.com

إشعار عام

تحذير:

- يصبح الجهاز وأجزائه التي يمكن الوصول إليها ساخنة في أثناء الاستخدام. فيجب توخي الحذر لتفادي لمس عناصر التسخين. ويجب عدم السماح للأطفال الذين دون الثامنة بالاقتراب من الجهاز، ما لم يكن ذلك تحت الإشراف الدائم.
- يُسمح باستخدام الجهاز للأطفال من أعمار 8 أعوام فأكثر وللأشخاص الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفّر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز على نحو آمن مع الوعي بالمخاطر المصاحبة لاستخدام الجهاز. ويجب منع الأطفال من العبث بالجهاز. كما يُمنع الأطفال من إجراء عمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف.
- إن ترك الموقد الموضوع عليه دهون أو زيت في أثناء الطهي من دون مراقبة قد يشكّل خطرًا ويؤدي إلى نشوب حريق. لا تحاول مطلقًا إطفاء النار بالماء، بل يجب إيقاف الجهاز ثم تغطية اللهب بغطاء أو بطانية غير قابلة للاحتراق، على سبيل المثال.
- خطر نشوب حريق: لا تضع أي أغراض على أسطح الطهي.
- يجب عدم استخدام أدوات التنظيف بالبخار لتنظيف الموقد.
- إذا ظهرت أي شقوق على السطح، يجب إيقاف الجهاز لتجنب احتمال حدوث صدمة كهربائية.

إشعار عام

- لا ينبغي تشغيل الجهاز بواسطة مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- لا تستخدم الموقد أثناء التنظيف
- لا تنطبق هذه التعليمات إلا إذا كان رمز البلد ظاهرًا على الجهاز. وإذا لم يظهر الرمز على الجهاز، فستحتاج إلى الرجوع إلى الإرشادات الفنية المطلوبة التي ستوفرها الشركة المصنعة لتعديل الجهاز من حيث استخدام البلد الوجهة.
- اقرأ الإرشادات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه. والشركة المصنعة ليست مسؤولة إذا كان تسبب التركيب والاستخدام غير السليم للجهاز في إصابة أو تلف. يُرجى الحفاظ على التعليمات في متناول اليد للرجوع إليها مستقبلاً.
- لا تترك الجهاز مطلقاً بدون إشراف أثناء تحضير الطعام لأن الزيت والدهون يمكن أن تتسبب في نشوب حريق.
- عندما تكون الوحدة متصلة مباشرةً بمصدر الطاقة، فإنك تحتاج إلى مفتاح عازل متعدد الأقطاب. ومن الضروري أن تتوفر إمكانية فصل الجهاز تمامًا عن الشبكة وفقًا لشروط الفئة الثالثة الخاصة بالجهد الزائد. والكابل الأرضي غير مرفق.

إشعار عام

- في حال تلف كابل التيار الكهربائي، يجب استبداله لدى الشركة المصنّعة أو فنيّ معتمد أو بمعرفة شخص مؤهل وذلك لتفادي الأخطار.
- عند توصيل كابل الطاقة، تأكد من أنه ليس على اتصال مباشر (على سبيل المثال من خلال استخدام الواقيات العازلة) بالأجزاء التي يمكن أن تصل بها درجات الحرارة إلى أكثر من 50 درجة مئوية.

نشكركم ونهنتكم على منحنا ثقتكم اقتناء أحد منتجاتنا. نشق في أن هذا الجهاز الجديد، والمصمم باستخدام مواد عالية الجودة، سيوفي باحتياجاتكم على الوجه الأكمل.

يتميز هذا الجهاز الجديد بسهولة الاستخدام، ولكننا ننصحكم بقراءة هذا الدليل بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه. يقدم الدليل المعلومات الصحيحة بشأن التركيب والاستخدام والصيانة بالإضافة إلى نصائح مفيدة.

الشركة المصنعة

إشعار عام



ننصحكم بقراءة دليل التعليمات هذا بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

من المهم جدًا أن تحتفظ بهذا الكتيب مع الجهاز لأي استشارة مستقبلية.

إذا كان ينبغي بيع هذا الجهاز أو نقله إلى شخص آخر، فتأكد من حصول المستخدم الجديد على الدليل، حتى يتمكن من معرفة كيفية تشغيل الجهاز وقراءة الإشعار ذي الصلة.

هذا جهاز من الفئة 3.

تحذير:

- يجب أن يتم التثبيت من قبل مختصين ذوي خبرة ومؤهلين، وبما يتوافق مع اللوائح السارية.
- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقات البدنية أو الحسية أو العقلية أو ناقصي الخبرة أو المعرفة، إلا مع إشراف أو توجيهات بخصوص استخدام الجهاز من خلال شخص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- أثناء تشغيل الجهاز، يجب مراقبة الأطفال والتأكد من عدم بقائهم بالقرب من الجهاز، أو لمس الأسطح التي لم تبرد تمامًا.
- قبل تشغيل الجهاز، تأكد من ضبطه بشكل صحيح بما يلائم نوع الغاز المستخدم (انظر فقرة "التركيب").
- قبل إجراء الصيانة أو تنظيف الجهاز، يجب فصل التيار الكهربائي وترك الجهاز ليبرد.
- تأكد من توفر تهوية حول تركيبات الغاز. فعدم كفاية التهوية يؤدي إلى نقص الأكسجين.
- في حالة الاستخدام المكثف أو المطول للجهاز، قد يكون من الضروري تحسين التهوية، على سبيل المثال عن طريق فتح نافذة أو زيادة قوة الشفط الميكانيكية، إن وجدت.
- يجب تفريغ نواتج الاحتراق إلى الخارج من خلال غطاء شفط أو مروحة كهربائية (انظر فقرة "التركيب").
- لأي عملية تشغيل أو تعديل محتملة، تقدم بطلب إلى مركز مساعدة تقنية معتمد وأطلب قطع غيار أصلية.

ملصق المنتج والرقم المسلسل مثبت في الجزء السفلي من الموقد.

إعلان التوافق:

نعلن بموجب هذا أن منتجاتنا تلبى التوجيهات والأوامر واللوائح الأوروبية السارية، وكذلك المتطلبات المنصوص عليها في المعايير المرجعية.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها في حالة تلف الممتلكات أو إصابة الأشخاص نتيجة للتركيب الخاطئ أو استخدام هذا الجهاز بطريقة غير ملائمة أو غير صحيحة أو غير منطقية.

تعليمات للمستخدم

يجب أن تتم جميع الإجراءات المرتبطة بالتركيب والضبط والتعديل وفقاً لنوع الغاز المتوفر بمعرفة فني مؤهل وفقاً للوائح السارية.
يتم توضيح التعليمات المحددة في قسم الدليل المخصص للشخص القائم بالتركيب.



استخدام الشعلات

يجب اختيار جميع أوضاع التشغيل بين الحد الأدنى والحد الأعلى وليس بين الحد الأدنى ونقطة الإغلاق.
يمكن إيقاف إمداد الغاز عن طريق تدوير المقبض في اتجاه عقارب الساعة إلى وضع الإغلاق.
في حال انقطاع الكهرباء، من الممكن تشغيل الشعلات بالكبريت، مع ضبط المفتاح على نقطة البدء (لهب كبير، شكل 1).

تشير رموز الشبكة الحريية المطبوعة على جانب المفتاح إلى التوافق بين المفتاح والشعلة.

بدء التشغيل التلقائي باستخدام الصمامات

قم بتدوير المفتاح المقابل بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أقصى موضع (لهب كبير، شكل 1) واضغط على المفتاح.
عند بدء تشغيل الشعلة، استمر في الضغط على المفتاح لمدة 6 ثوانٍ.

استخدام الشعلات

للحصول على أقصى إنتاجية دون إهدار الغاز، من المهم أن يكون قطر الوعاء مناسباً لإمكانات الشعلة (انظر الجدول التالي)، وذلك لتجنب خروج اللهب من أسفل الإناء (الشكل 2).
استخدم أقصى سعة لجعل السوائل تصل بسرعة إلى درجة حرارة الغليان، واستخدم السعة المنخفضة لتسخين الطعام أو الاستمرار في الغليان.

الشعلات	الطاقة بوحدة	قطر الوعاء
مساعدة	1000	10 - 14 سم
متوسطة	1750	16 - 18 سم
سريعة	3000	20 - 22 سم
ثلاثية	4000	22 - 24 سم



ملاحظة

- حيث يمكن أن تشتعل هذه المواد في حال تسخينها أكثر من اللازم.
- لا تستخدم البخاخات بالقرب من الجهاز وهو قيد التشغيل.
- لا تضع الأواني غير المستقرة أو المشوهة على الموقد، وذلك لمنعها من السقوط أو الانسكاب.
- تأكد من وضع مقابض الوعاء بشكل صحيح.
- عند بدء تشغيل الشعلة، تحقق من أن اللهب منتظم، وقبل رفع الأواني، قم دائماً بتقليل اللهب أو إطفائه.

- عند عدم تشغيل الجهاز، تحقق دائماً من أن المفاتيح في وضع الإغلاق (انظر الشكل 1).
- إذا انطفأت الشعلة بطريق الخطأ، فإن صمام الأمان سوف يوقف تلقائياً إمداد الغاز، بعد بضع ثوانٍ. لاستعادة التشغيل، اضبط المفتاح على نقطة الإشعال (لهب كبير، شكل 1) واضغط عليه.
- أثناء الطهي باستخدام السمن أو الزيت، ينبغي توخي الحرص

تعليمات للمستخدم

التنظيف

قبل أي عملية تشغيل، افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
يجب عدم استخدام أدوات التنظيف بالبخار لتنظيف الموقد.

يُنصح بتنظيف الجهاز عندما يكون باردًا.

القطع المطلية بالميّنا

يجب غسل القطع المطلية بالميّنا بقطعة من الإسفنج والماء والصابون أو بمنظف خفيف. لا تستخدم مساحيق التنظيف الكاشطة.
لا تترك المواد، مثل عصير الليمون أو الطماطم، والمياه المالحة والخل والقهوة والحليب على الأسطح المطلية بالميّنا لفترة طويلة.

القطع المصنوعة من الفولاذ

قد تظهر بقع على الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بفعل الماء الكلسي أو المنظفات القاسية إذا تُركت عليها لفترة طويلة.
وينبغي أيضًا تنظيف القطع المصنوعة من الفولاذ بالماء والصابون ثم تجفيفها بقطعة قماش ناعمة.

الشعلات والأرفف

يمكن إزالة هذه القطع لجعل التنظيف أسهل.
يجب غسل الشعلات باستخدام إسفنج وماء وصابون أو بمنظف خفيف، ثم مسحها جيدًا ووضعها في مكانها بطريقة صحيحة. تأكد من عدم انسداد أنابيب تقسيم اللهب. تأكد من تنظيف مجس صمام الأمان والكترود بدء التشغيل دائمًا بشكل تام لضمان التشغيل الأمثل.

محابس الغاز

يجب ألا يتم التشحيم المحتمل للمحابس إلا من قبل فنيين متخصصين.

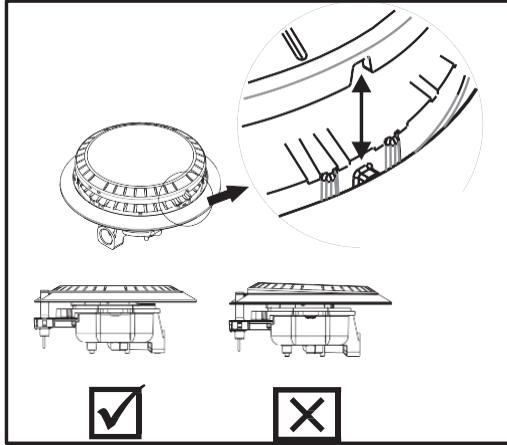
في حالة تصلب محابس الغاز أو تعطلها، يجب الرجوع إلى خدمة العملاء.



□ بعد تنظيف الشعلة، تأكد من وضع الغطاء في مكانه.

□ يجب تركيب الجزأين المقطوعين في الجزأين الموجودين على مثبت اللهب (انظر السهمين المرسومين في الشعلة وغطائها).

□ يجب وضع غطاء الشعلة بشكل ثابت ومسطح.



تعليمات للشخص القائم بالتركيب



ملاحظة مهمة:

يجب متابعة عمليات التشغيل الميمنة أدناه من قبل الأشخاص المؤهلين وحدهم، وبما يتماشى مع اللوائح المعمول بها. تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها تماماً عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء، والناجمة عن عدم الامتثال لهذه البنود.

تثبيت الجزء العلوي

التركيب

تركيب السطح العلوي

يتم تزويد كل سطح طهي بجبلية خاصة. كما يتم أيضاً توفير مجموعة من المشابك لتركيب سطح الطهي. اعتماداً على نوع سطح التثبيت، يتم توفير النوع المناسب من مشبك التثبيت (المشبك أ أو المشبك ب - الشكل 1/7). لإجراء عملية التركيب، يتم اتباع ما يلي:

- قم بإزالة الأرفف والشعلات من السطح العلوي.
- اقلب الجهاز وضع الجبلية S على الحافة الخارجية (الشكل 5).
- قم بوضع سطح الطهي في الفتحة المحددة داخل قطعة الأثاث، ثم قم بتثبيتها باستخدام البراغي V الخاصة بمشابك الربط G (الشكل 6).

تم تصميم الجهاز ليكون جزءاً مضمناً مع قطع الأثاث المقاومة للحرارة. يجب أن تكون جدران قطع الأثاث قادرة على مقاومة درجة حرارة 75 درجة مئوية بجانب جدار الغرفة. الجهاز من النوع Y^{***}، أي يمكن تركيبه مع وجود جدار جانبي واحد على يمين أو يسار الموقد. يجب ألا يتم تركيب الجهاز بالقرب من المواد القابلة للاشتعال، مثل الستائر والأقمشة وغيرها.

غرفة التركيب

هذا الموقد غير مزود بجهاز لإخراج نواتج الاحتراق. فيما يتعلق بقواعد تهوية الغرفة حيث يتم تركيب الجهاز، يُرجى الرجوع إلى القوانين، وفقاً للوائح المحلية.

تنبيه:

يجب إجراء التوصيل الكهربائي لموقد الطهي والفرن بشكل منفصل لأغراض تتعلق بالأمان وللسماح بسهولة إخراج الفرن من الوحدة.

قم بعمل فتحة في سطح العمل بالأبعاد الموضحة في الشكل 3 (في نهاية هذا الدليل) مع الحفاظ على مسافة لا تقل عن 50 ملم على الأقل من الحافة الخلفية للجهاز المربك و 100 ملم من الجدران الجانبية المجاورة.

يجب وضع أي وحدة حائطية محتملة فوق سطح الطهي على مسافة 760 ملم على الأقل من السطح العلوي.

يُنصح بعزل الجهاز عن قطعة الأثاث أدناه بفواصل، مع ترك مساحة فارغة لا تقل عن 20 ملم (الشكل 4).

إذا كان سيتم تركيب الموقد في أعلى الفرن، يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لضمان التركيب وفقاً لمعايير الوقاية السارية فيما يتعلق بالحوادث. ويجب توخي المزيد من الحرص فيما يتعلق بموضع الكبل الكهربائي وأنبوب الغاز: يجب ألا تلمس أي أجزاء ساخنة من الفرن. علاوة على ذلك، إذا كان سيتم تركيب الموقد أعلى الفرن المدمج دون تهوية التبريد القسري، يجب تركيب فتحات تهوية مناسبة لضمان تهوية كافية، مع دخول الهواء السفلي بمقطع عرضي لا يقل عن 200 سم مربع، وخروج الهواء العلوي بمقطع عرضي لا يقل عن 60 سم مربع.

تعليمات للشخص القائم بالتركيب

توصيل الغاز

تأكد من ضبط الجهاز حسب نوع الغاز المتاح (انظر الملصق الموجود أسفل الجهاز). اتبع الإرشادات الموضحة في الفصل "تحويلات الغاز وتعديلاته" لإجراء عمليات التعديل المحتملة حسب أنواع الغاز المختلفة. يجب توصيل الجهاز بمصدر الغاز عن طريق أنابيب معدنية صلبة أو أنابيب فولاذية مرنة بجدران متواصلة، وفقاً للوائح المعمول بها. بعض الطرز مجهزة بوصلات أسطوانية "أ" ومخروطية "ب" لإمداد الغاز (الشكل 7-17).

يُرجى اختيار النوع الصحيح لمصدر الغاز المعنى. وينبغي ألا تضغط الوصلة على مصدر الغاز.

بعد انتهاء التركيب، تحقق من عزل الوصلة باستخدام محلول صابوني.

الوصلة الكهربائية

يجب أن يتم الاتصال بالشبكة الكهربائية من قبل أفراد مؤهلين وبما يتوافق مع اللوائح السارية. يجب أن يتوافق جهد النظام الكهربائي مع القيمة الموضحة في الملصق الموجود أسفل الجهاز. تأكد من تزويد النظام الكهربائي بوصلة أرضية تعمل جيداً وفقاً للوائح وأحكام القانون.

التأريض إجباري.

يجب أن يكون هذا الجهاز على مسافة مفتوحة مناسبة من مواضع التلامس للسماح بقطع الاتصال بالكامل في حالة الجهد الزائد من الفئة الثالثة، وفقاً لقواعد التركيب.

تحويلات الغاز وتعديلاته

استبدال الفوهات

إذا تم ضبط الجهاز لنوع من الغاز يختلف عن النوع المتاح، فمن الضروري استبدال فوهات الشعلات. يجب أن يتم اختيار الفوهات التي سيتم استبدالها وفقاً لجدول "الخصائص الفنية" على النحو المرفق. يتم اتباع الخطوات التالية:

- قم بإزالة الأرفف والشعلات.
- باستخدام مفتاح ربط مستقيم L، قم بفك الفوهة U (الشكل 8) واستبدالها بالفوهة المناظرة لها.
- أحكم ربط الفوهة.

الشعلة مزدوجة التاج: (الشكل 8/1)

- قم بفك البراغي (V) وإزالة الغطاء (C).
- قم بفك الحاقن باستخدام مفتاح ربط إنجليزي (L).
- قم بتركيب محاقن الغاز المناظرة (U) بدلاً منه، وفقاً للعلامات الموضحة على المحاقن وجدول خصائص الغاز.
- قم بربط المحاقن بإحكام.
- قم بتركيب الغطاء (C) واربط البراغي.

ضبط الشعلات

- يجب دائماً ضبط أقل نقطة لهب بشكل صحيح ويجب أن تظل الشعلة قائمة حتى إذا كان هناك تحول مفاجئ من الحد الأقصى إلى الحد الأدنى. إذا لم يكن الأمر كذلك، فمن الضروري ضبط أدنى نقطة لهب كما يلي:
- قم بتشغيل الشعلة.
- قم بتدوير المحبس إلى الحد الأدنى (لهب صغير).
- انزع المقيص من قضيب المحبس.
- أدخل مفكاً بطرف مسطح في الفتحة F للمحس (الشكل 9)، وقم بتدوير برغي التحويل إلى ضبط مناسب لأدنى نقطة لهب.

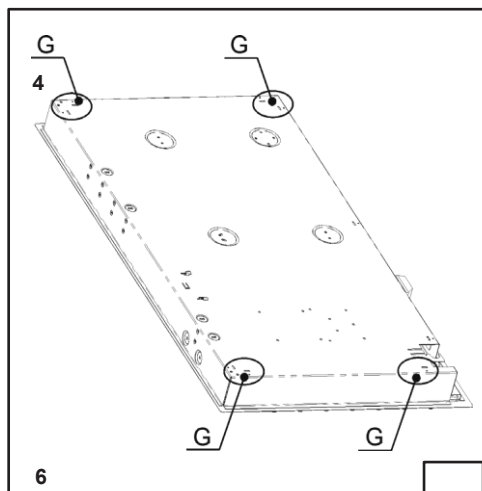
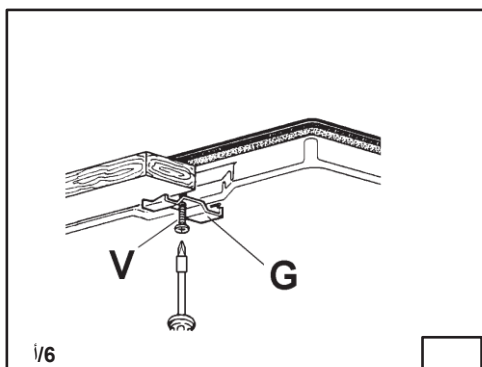
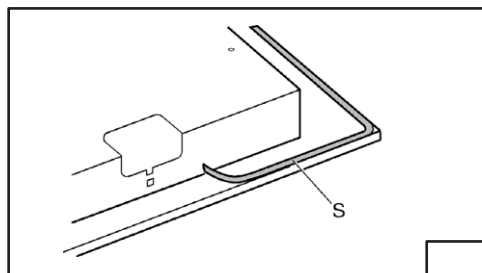
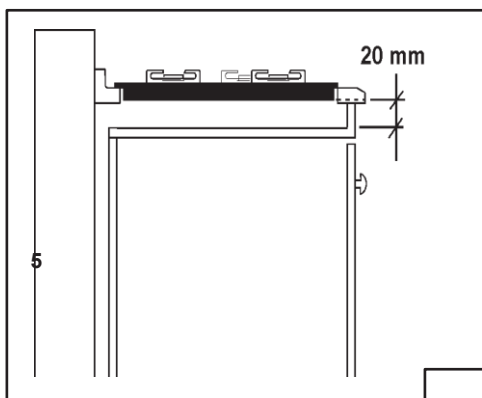
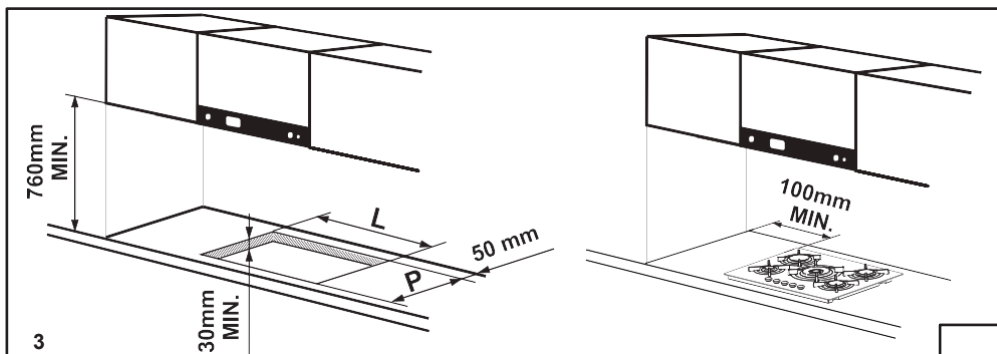
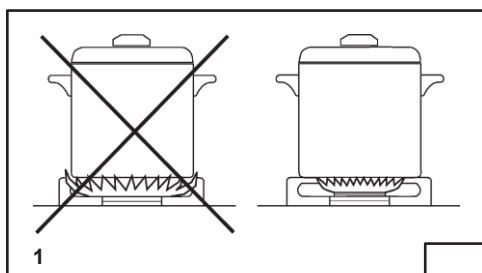
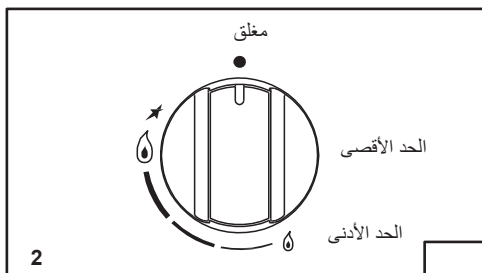
فيما يتعلق بشعلات الغاز G30، يجب إحكام ربط برغي التحويل بالكامل.

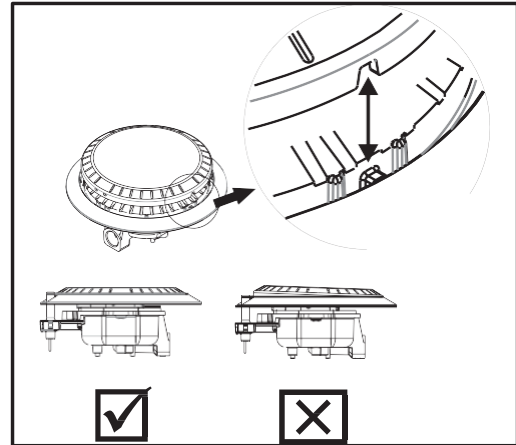
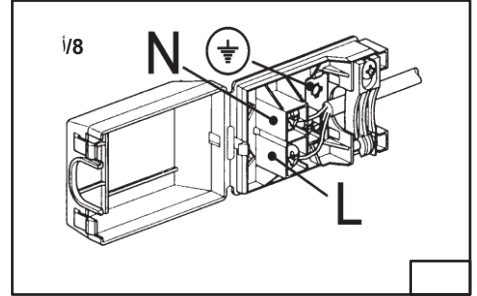
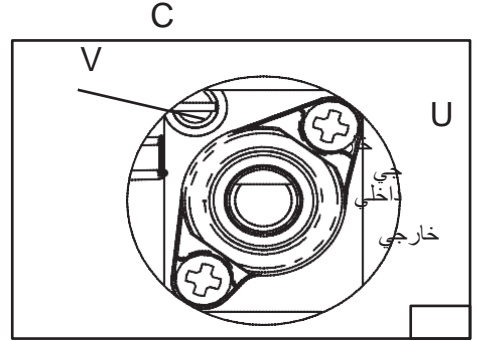
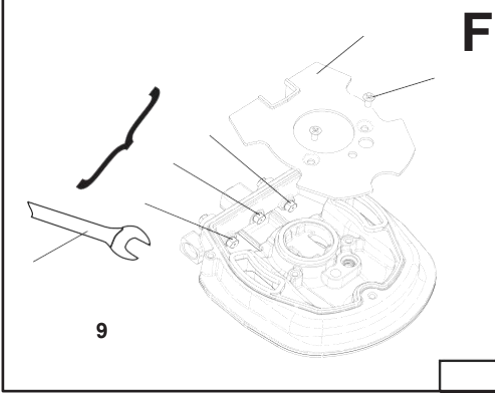
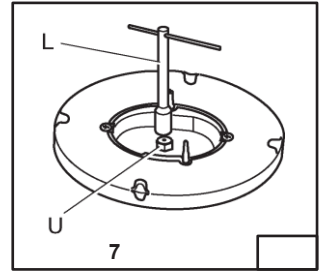
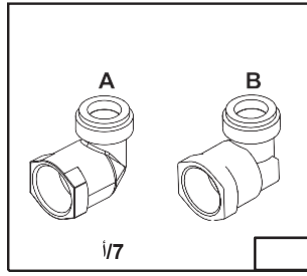
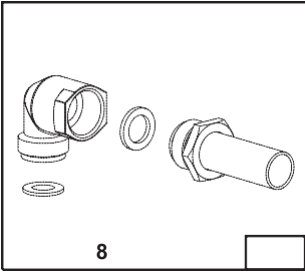
الصيانة

استبدال كابل التيار الكهربائي

إذا كان ينبغي استبدال كابل الطاقة، فمن الضروري استخدام كابل بمقطع 0.75×3 ملم مربع، من النوع H05VV-F أو H05RR-F، بحيث يتوافق مع اللوائح المعمول بها. يجب أن يتم التوصيل بلوحة الأطراف كما هو موضح في الشكل 10:

الكابل البني L	(طور)
الكابل الأزرق N	(محديد)
الكابل الأصفر والأخضر	(أرضي)





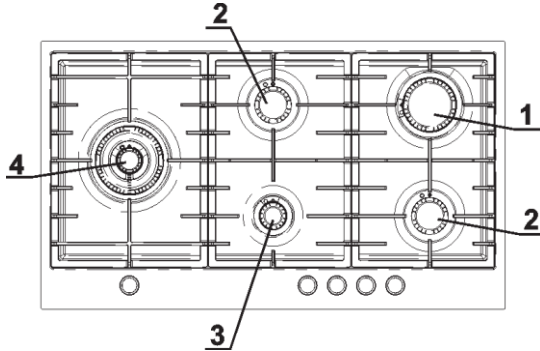
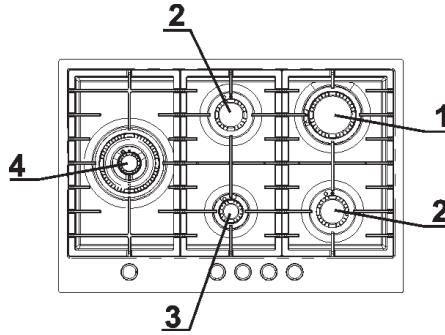
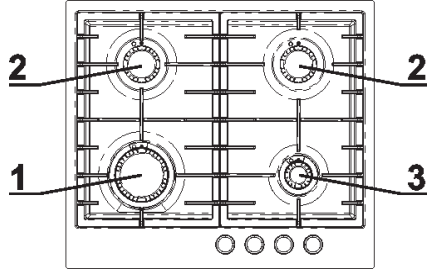
10

□ بعد تنظيف الشعلة، تأكد من وضع الغطاء في مكانه.

□ يجب تركيب الجزاين المقطوعين في الجزاين الموجودين على مثبت اللهب (انظر السهمين المرسومين في الشعلة وغطائها).

□ يجب وضع غطاء الشعلة بشكل ثابت ومسطح.

الطرز



3000 واط
1750 واط
1000 واط
4000

1 الشعلة السريعة
2 المتوسطة
3 الشعلة المساعدة
4 الشعلة الثلاثية
واط 8 مفتاح التحكم للشعلة

جداول الخصائص الفنية

الشفلة	رقم	المواصفات	الغاز	الضغط العادي	المعدل العادي		قطر الحاقن	قطر تحويل الشريط	دخل الحرارة الاسمية (واط)		كفاءة طاقة شعلة (الغاز)
					ملي بار	جم/ساعة	لتر/ساعة		100/1 ملم	100/1 ملم	
1	سريعة		G30 / G31 G20	37 / 30-28 20	218 -	-	87 128	42 مسجل	3000 3000	950 950	58.6
2	متوسطة		G30 / G31 G20	37 / 30-28 20	127 -	-	67 103	31 مسجل	1750 1750	600 600	57.8
3	مساعدة		G30 / G31 G20	37 / 30-28 20	73 -	-	50 78	27 مسجل	1000 1000	450 450	لا ينطبق
4	مزبوجة		G30 / G31 G20	37 / 30-28 20	291 -	-	45(داخلي)- 69(خارجي) 100(مدمج)	60 مسجل	4000 4000	2300 2300	55

عنوان قصير أو إشارة إلى طرق القياس والحساب المستخدمة لإثبات الامتثال للمتطلبات المذكورة أعلاه.

يتم حساب أداء كل شعلة فردية وفقاً لمعيار (EN 30-2-1) 2015.

يتم احتساب الكفاءة الكلية للموقد وفقاً لللائحة الاتحاد الأوروبي 2014/66 الفقرة 2.2

يتم احتساب الكفاءة فقط للشعلات التي تتجاوز سعتها الاسمية 1.16 كيلو وات (EN 30-2-1) 2015)).

معلومات ذات صلة بالعميل وتهدف لتقليل استهلاك الطاقة أثناء الاستخدام:

نصائح لتوفير الطاقة:

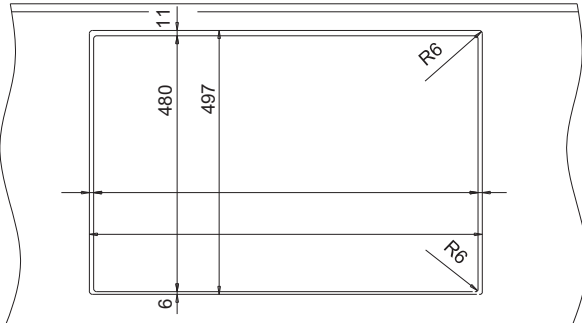
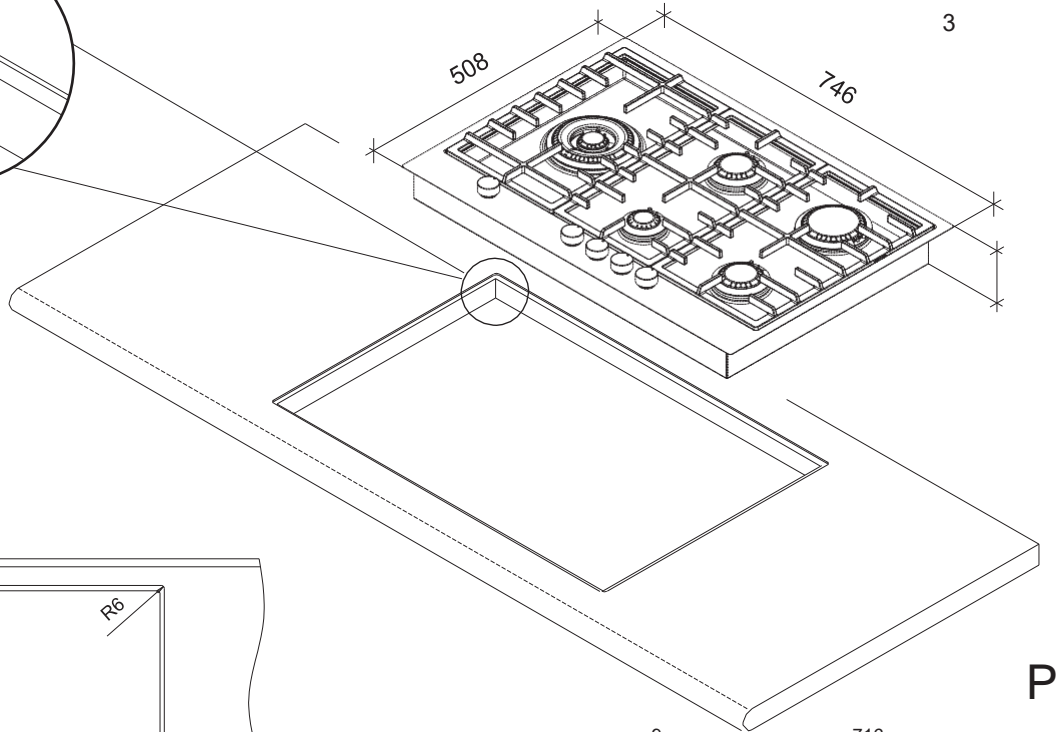
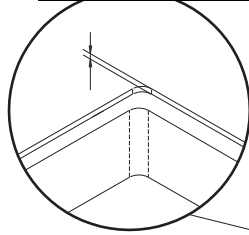
- استخدم قاعدة مسطحة.

- استخدم أوعية ذات أحجم مناسبة.

- استخدم الأواني مع الغطاء، وقلل كمية السائل أو السمن، وعندما يبدأ السائل في الغليان قم بتقليل درجة استهلاك الغاز.

تخلي شركة التصنيع مسؤوليتها بالكامل عن أي معلومة يحتمل عدم دقتها في هذا الدليل، بسبب الأخطاء المطبعية أو الأخطاء الكتابية. وتحتفظ بالحق في إجراء جميع التغييرات التي تراها ضرورية على منتجاتها بدون الإخلال بالخصائص الأساسية للوظائف والأمان.

طرز التركيب



70

15

9

716

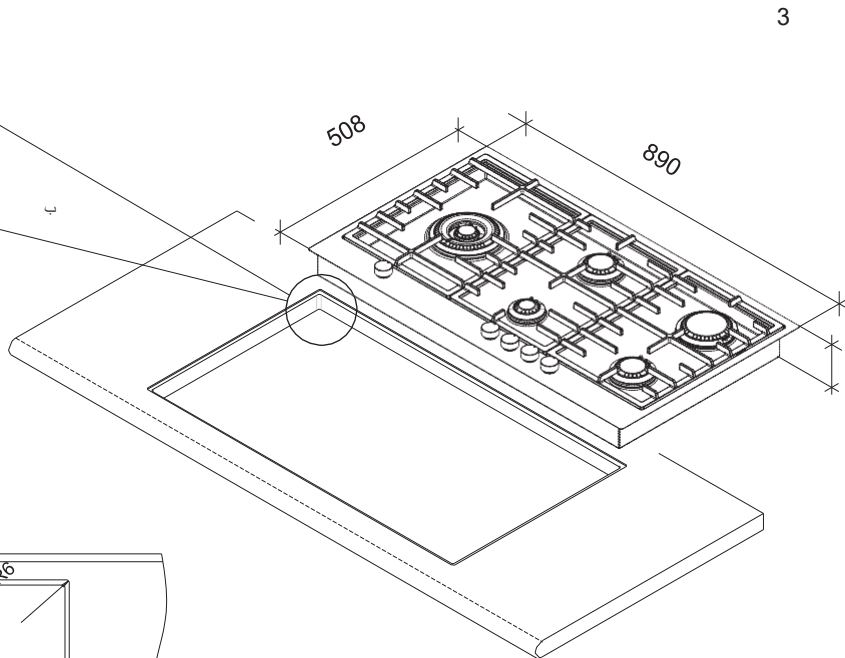
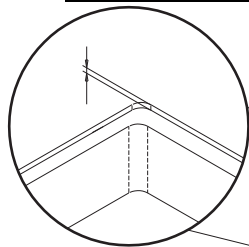
734

L

P

9

طرز التركيب



3

508

890

9

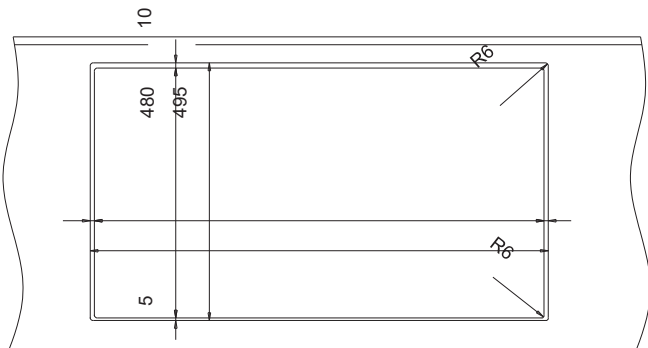
860

878

9

P

L



10

480

495

5

R6

R6

70

16